

各位下午好。

感謝大家今天參加我們的發布會。同我一齊出席發布會的有奧勒崗州教育局局長 **Colt Gill** 以及奧勒崗州衛生局首席醫學官 **Dana Hargunani** 博士。

不到一個月前，我命令奧勒崗州的所有學校暫時關閉，以幫助阻止冠狀病毒在奧勒崗州的傳播，在這段時間，我感到度日如年。

從那時起，我們又實施了更多命令，要求奧勒崗州居民盡可能留在家中、關閉餐館和酒吧，並要求全州其他商家實施保持社交距離的措施。

我知道這對於每個奧勒崗州人而言有多麼困難。我感謝大家所作出的犧牲。

我亦知道，我們已採取的措施是目前挽救生命的必要措施。

我希望我可以使每個人都能更加安心。我希望我能消除大部分人目前所經歷的沮喪感。我的當務之急是奧勒崗州人的健康與安全。這是我在做出每一個決定時的首要考慮因素。

我會盡我所能，盡快向奧勒崗州人提供我所瞭解到的盡可能詳盡的資訊，讓大家在這段困難時期內心能更加踏實。

我們希望讓大家能夠為孩子的教育以及每個人的健康和 safety 制定計畫。尤其是因為我知道，保持社交距離的命令需要大家為我們的孩子作出巨大的犧牲。學校停課對我們的學生而言尤為困難。

他們的父母亦同樣面臨困難。

對於所有父母：我能想像到你們要面對極大的困難。我知道，在這個非常可怕的危機中，你們要平衡育兒與工作，而你們中的許多人，有人失業，有人是急救人員，還有人正嘗試與孩子一起在家工作。一直以來，你們都為孩子的教育而擔憂，並制定出自己在家的學習方式。

對父母而言，這亦確實非常困難。

為此，正如所有人所期待那樣，我們一直致力於設法在這段特殊時期繼續提供最好的教育指導。

我們在對學校做出每項決定時，最先考慮的是你的孩子和奧勒崗州的所有學生。他們的健康、幸福和安全是當務之急。

我知道我們對如何向前邁進充滿了焦慮。我知道我們的學生非常失望，因為他們缺課、無法參加舞會和畢業禮。

但是，對於我們全州的孩子以及數千名教育工作者的健康而言，我們能做的最好對策就是給所有人明確的決定，因此今天宣布，在本學期餘下時間內，暫停面授課程。學校和學習將盡可能透過遙距方式繼續進行。

我們學校的核心價值是所有決策都會以學生及其學習為中心。

我們明白這會極大地擾亂每個學生的教育。我們明白到家庭的孤立無助和挑戰，尤其是那些依靠學校為中心進行聯絡、社群活動和尋求慰藉的家庭。

美國每個州都艱難地做出這些決定。我們的學生應對這個未知的新情況的方式，我們的老師、教育工作者和父母為克服這個新困境而作出的努力，讓我感到自豪。

此決定很重要，因為：

這關乎到安全。保護我們的孩子和老師是首要任務。在我們的教室和學校內，不可能堅守保持社交距離的措施。

奧勒崗州的教育工作者通常年齡較大，因此更容易受到 **COVID-19** 的感染。我們需要確保我們的學生、老師、校長和學校職員的安全。

為準備學校重新開放，學校要承擔營運成本。現在決定在本學期的餘下時間內關閉學校，使我們能夠投入時間和資源提供學習，並透過遙距教育和遙距方式為學生提供支援。

我知道這種安排不是我們所有人所希望的，但這對我們的系統而言是最佳決定。

現在，對於我們的高中畢業班學生而言，他們距離完成高中最後一年的學習僅幾週之遙，我希望能提供關於我們會如何向前邁進的計畫。

奧勒崗州教育局與全州的老師和學區教育局進行了磋商，制定了一項計畫，以表彰我們的學生在 3 月份暫時關閉學校時所完成的出色工作，此計畫亦提供了畢業的路線方案。

在制定影響奧勒崗州人的公共政策決策時（對於我們無家可歸的學生、有色人種學生、低收入學生和弱勢群體學生），我最關心的是公平問題。這是我支持我們的教育局所提出的這項計畫的部分原因。

我們所有在全州學校關閉之前即將畢業的高中畢業班學生都將獲得其課程的合格分數。這讓我們能夠維持奧勒崗州當前的畢業要求。

我拒絕因為學生的缺課時間略微超過兩個月而懲罰他們，他們當中很多學生已經在奧勒崗州的學校學習了十多年。

但是，對於那些在 3 月中旬未獲得合格分數的學生、以及需要時間來提高其分數以通過一門或多門文憑所需課程的學生，我要求學區教育局將他們的工作重點放在尋找創新性方法上，讓這些高中畢業班學生能獲得他們所需的額外關注，幫助他們完成學業。

這鼓勵我們的學校為高中畢業班學生制定替代性學習計畫。我們已經瞭解到我們的學校採用了創新策略，這些策略以本地情況為導向，反映了我們孩子的最大利益。我希望能幫助確保高中畢業班的學生能按時畢業。

此外，我延長了現行的奧勒崗州專上教育系統的行政命令，以便繼續進行遙距學習，直至本學期結束。

對於打算入讀我們州立大學的新生，奧勒崗州的公立大學亦會充分考慮他們因 **COVID-19** 而在高中最後一年遭受教育中斷的情況，致力於確保他們獲得公平考量。

被公立大學秋季學期錄取的學生只要能夠高中畢業，他們將不會由於這項新的評分政策的變化、或者由於無法完成課程，而被取消入學資格。

再次重申，我亦知道大家不希望學校在本學期餘下時間內關閉。但是，我希望我們讓高中畢業班學生按期畢業的計畫以及我們對繼續學習的承諾，能夠消除這種不確定性給全州學生和家長帶來的壓力。

我想留些時間向以下正在面對這種空前狀況的教育工作者致以崇高的敬意：我們的老師、校長、學監、輔導員、校巴司機和餐飲服務人員。

我知道你們非常愛學生、非常愛教育工作。現在是教師工作的艱難時刻，你們需要聯絡所有學生，協助他們並幫助他們成長。

你們在這個歷史性時刻的創造力和公共服務讓我深感榮幸。感謝你們所做的一切。